

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЗ «ПІВДЕННОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ К. Д. УШИНСЬКОГО»

Кафедра західних і східних мов та методики їх навчання

Пак А., Хон К. Ю.

Методичні рекомендації з дисципліни
«ПРАКТИКА УСНОГО ТА ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ (корейська мова)»
для самостійної роботи студентів 2-го року навчання
спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література (корейська))

Одеса – 2024

УДК: 378.016:81-028.31:811.531-026-028.16(07)

П 13

Друкується за рішенням вченої ради Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»

(протокол № 5 від 14 листопада 2024р.)

Укладачі:

PhD (доктор філософії) in Korean Language Education, старший викладач кафедри германських і східних мов та методики їх навчання ПакА.,
викладач кафедри германських і східних мов та методики їх навчання Хон К.

Кім Джіхє. Ph D (доктор філософії) in Korean Language Education, професор кафедри корейської мови університету Мйонгджі (Р. Корея);
Демчук А. І. - доцент кафедри германської філології та методики викладання іноземних мов Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»

Методичні рекомендації знавчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення» / Укл. ПАК А., Хон К. Ю. Одеса : Університет Ушинського, 2024. 29 с.

Методичні рекомендації складено відповідно до листа Міністерства освіти і науки України від 09.07.2018 року № 1/9-434 «Щодо рекомендацій з навчально-методичного забезпечення» і містять короткий зміст лекцій, практичних занять, глосарій, літературу і т. ін.

ЗМІСТ

ВСТУП	4
ТЕКСТИ ЛЕКЦІЙ	5
<i>Змістовий модуль 2</i>	7
ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ	12
ТЕМИ ДОПОВІДЕЙ	14
СТРУКТУРА, ОФОРМЛЕННЯ ТА ЗАХИСТ ДОПОВІДЕЙ	15
ПИТАННЯ ДЛЯ ЗАЛІКУ (ЕКЗАМЕНАЦІЙНІ ПИТАННЯ)	16
Рекомендовані джерела інформації	28

ВСТУП

Методичні рекомендації знавчальної дисципліни «Практика усного та писемного мовлення» призначені для здобувачів першого (бакалаврського) рівня спеціальності 014 Середня освіта (Мова і література (корейська)) і містять короткий зміст лекцій, практичних занять, глосарій, структуру та теми рефератів, критерії оцінювання, екзаменаційні питання та літературу. Можуть бути використаними для самостійного опрацювання навчального матеріалу з означеної дисципліни. У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

знати:

- граматичну систему мови і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;
- основні закономірності користування граматичними ресурсами мови;
- правил вживання іменників, займенників, числівників, прикметників та прислівників в сучасній корейській мові, їхні граматичні категорії та класи;
- правила утворення та вживання видо-часових форм дієслова в сучасній корейській мові;
- модальні дієслова: утворення, вживання, використання сталих зворотів з ними; - правила утворення та вживання форм умовного способу дієслова в сучасній корейській мові;
- неособові форми дієслова: утворення, вживання, використання сталих зворотів з ними;
- типи простих та складних речень в сучасній корейській мові, синтаксичні функції та форми вираження членів речення.

вміти:

- організовувати процес навчання й самоосвіти;
- аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
- здійснювати письмову комунікацію українською та корейською мовами на основі знання етно- та соціопсихологічних норм та моделей комунікативної поведінки;
- застосовувати граматичні структури та розміщувати слова у правильному порядку, необхідні для оформлення думки;
- оформлювати речення з обраною граматичною структурою, що означає вибір необхідних граматичних флексій; - застосовувати знання корейської граматики у практичних ситуаціях.

ТЕКСТИ ЛЕКЦІЙ

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Знайомство. Назви країн, професій, вітальні фрази. Граматичні категорії дієслів.

Дієприслівник мети, що вказує на наявність бажання чи наміру виконати будь-яку дію (V-(으)려고).

Службові дієслова. Сполучне закінчення, що вказує на можливість вибору між діями або станами,

описаними в попередній та наступній частинах висловлювання (V-거나, N(이)나 1).

Тема 2. Хобі та захоплення.

Відвідування клубу за інтересами. Хобі однолітків в Україні та Р. Корея. Створення та ведення

блогу. Використання платформ соціальних мереж. Союзи-субстантиватори (V-는 것; V-(으)를 잘 알다

[모르다]). Граматичні категорії дієслів (постпозиційне заперечення форми на ~지 않다). Атрибутивні

слова (V-(으)ㄴ N).

Тема 3. Культуре життя.

Бронювання, купівля квитків до театрів, концертів, фестивалів та інших заходів. Корейська хвиля.

Граматичні категорії дієслів (вживання союзного афіксу A -(으)ㄴ 데 / V-는 데 / N 인 데 1). Атрибутивні

форми дієслів (V-(으)ㄴ N). Вираз, що вказує на наявність досвіду здійснення даної дії в минулому

(V-아/어보다).

Тема 4. Покупки.

Бесіда з торговим консультантом. Купівля предметів потреби, взуття, одягу та інших промислових

товарів, а також продуктів харчування. Обмін та повернення товару. Молодіжні квартали на

вулицях України та Р. Корея. Традиційні ринки України та Р. Корея. Стійкі граматичні конструкції

(A-(으)ㄴ 것 같다, V-는 것 같다, N 인 것 같다/A/V-았으면/었으면 좋겠다).

Прислівник (N 보다).

Тема 5. Подорожі.

Бесіда з консультантом. Бронювання та покупка авіаквитка, бронювання готелю, розміщення в

готелі. Складання че-листа мандрівника. Туристичне житло в Україні та Р. Корея. Стійкі

вираження (вираз, що передає питання або припущення того, що говорить про щось невідоме або

те, що ще не сталося A/V-(으) ㄹ까요?). Система часів дієслова: майбутній час. Сполучне

закінчення, що вказує на те, що зміст першої частини пропозиції є причиною, обґрунтуванням,

причиною того, про що йдеться у другій частині пропозиції (A/V- 니까, N(이) 니까). Граматичні

категорії дієслів (вираз, що вказує на завершеність зазначеної дії A/V-(으)ㄹ 거예요).

Тема 6. Поштові та кур'єрські послуги.

Бесіда з консультантом. Опис та надсилання поштового повідомлення. Виклик кур'єра за телефоном. Обмін валюти. Поштові послуги в Україні та Р. Корея. Частинки в корейській мові (частка, яка вказує на засіб або інструмент для виконання будь-якої роботи N-(으)로). Граматичні категорії дієслів (вираз з умовною конструкцією, що означає, що певна дія або подія, про яку йдеться в додатковій умові, є достатньою, допустимою, задовільною (V-(으)면되다)).

Стійкі граматичні конструкції (вираз припущення V-(으)ㄴ 것 같다). Вивчення

неправильних дієслів в корейській мові('르' 불규칙).

Тема 7. Геолокація: показ розташування.

Показ розташування. Інформація про дорогу, місцезнаходження. Транспортні послуги. Пошук розташування та об'єктів у картах. Стійкі граматичні конструкції (вираз припущення V-(으)ㄹ것같다). Граматичні категорії дієслів (сполучне закінчення, що приєднує додаткову пропозицію умови, в якій міститься пропозиція ситуації наявності у суб'єкта бажання або наміру вчинити будь-яку дію V-(으)려면). Сполучне закінчення предикату, що вказує на різку зміну дії або стану (V-다가). Фінітне закінчення, що означає некатегоричне питання чи сумнів (V-는지알다(몰—다), N인지알다(모르다)).

Тема 8. Подорож: форс-мажорні обставини.

Подолання форс-мажорних ситуацій під час мандрівок. Форс-мажор у країні відпочинку України та Р. Корея. Стресові ситуації та мінімізування під час подорожі. Система часів дієслова: майбутній час (суфікс V/A/-겠-). Граматичні категорії дієслів. Вираз, що вказує на момент чи період у часі, коли відбувається певна подія, або випадок виникнення такої події (A/V-)).

Тема 9. Путівник.

Використання корисного номера телефону та розмова з консультантом. Письмове звернення за інформацією, використання веб-сайту. Передача та отримання корисної інформації. «Жовта книга» в Україні та Р. Корея. Вираз, що вживається при повідомленні чого-небудь, хто слухає в очікуванні реакції або відгуку від нього (A-(으)ㄴ데요/ V-는데요/N인데요). Вираз, що означає процес скоєння будь-якої дії -는중이다). Неофіційно-ввічливий стиль (звернення з питанням до співрозмовника A-(으)ㄴ가요?, V-나요?, N인가요?). Вираз, що вказує на відсутність іншого виходу або іншого способу дії, крім даного (N).

Змістовий модуль 2.

Тема 10. Заклади громадського харчування.

Неофіційно-ввічливий стиль (намір мовця зробити будь-яку дію або при зверненні до слухача з питанням про намір або бажання зробити дану дію Тематична лексика). Інформація про найкращі ресторани. Меню та відгуки відвідувачів про смачну їжу та напої. Огляди фуд-блогерів та особисті рекомендації. Стили мовлення в корейській мові (неповажна форма мовлення). Неофіційно-ввічливий стиль (намір мовця зробити будь-яку дію або при зверненні до слухача з питанням про намір або бажання вчинити дану дію V(으)-ㄹ래요).

Тема 11. Запорука здоров'я.

Тематична лексика. Консультація з лікарем. Поради для здорового способу життя. Заняття спортом. Список корисних продуктів для здоров'я. Прийом вітамінів. Вивчення неправильних дієслів в корейській мові('ㅅ' 불규칙). Частка (N마다). що Неофіційно-ввічливий стиль (звернення до співрозмовника з питанням про бажання чи намір здійснити будь-що V-는게 어때요?). Стійкі граматичні конструкції (прийняття рішення або обіцянка вчинити будь-яку дію V-ми і дати).

Тема 12. Характер и темперамент.

Тематична лексика. Опис зовнішності та характерних якостей людини. Добірка стильних образів. Граматичні категорії дієслів. Частка(схожість чи однаковість чогось між собою N처럼(같이)). Вираз, що використовується при позначенні не стільки кінцевої характеристики будь-якого об'єкта або явища, скільки його приналежності або близькості комусь класу подібних об'єктів або явищ за певною ознакою (A-(으)ㄴ편이다, V-는편이다). Прислівник (віддієслівне прислівник A-게).

Тема 13. Житло.

Тематична лексика. Типи та особливості житла в Україні та Р. Корея. Ріелторські послуги. Фінітне закінчення, що означає некатегоричне питання або сумнів A/V-()지 모르겠다). Фінітне закінчення, що виражає відтінок заперечення чи незгоди з висловлюванням співрозмовника (A/V-ки). Вираз, що вказує на те, що зміст першої частини речення є причиною виникнення явища, описаного в другій частині речення (A/V -기때문에, N(이)기때문에). Перетворення дієслів (V기(가)A).

Тема 14. Правила етикету.

Тематична лексика. Правила етикету та особливості етикету в Україні та Р. Корея. Ріелторські послуги. Правила поведінки у громадських місцях. Прояв поваги до

старших у суспільстві. Вираз, що вказує на те, що дана дія або стан вже мали місце в минулому (V-(으)ㄴ 적(이) 있다(없다)). Вираз, що вказує на згоду або дозвіл вчинити будь-яку дію (V-(으)-아도/어도되다). Граматичні категорії дієслів(засоби вираження заборони(V-(으)면안되다)).

Тема 15. Модернізація Кореї.

Тематична лексика. Сучасна соціодинаміка. Працевлаштування у корейській компанії. Плани з саморозвитку та досягнення цілей. Досягнення мрій та самореалізація. Пасивний стан (A-아어지다/ 어지다). Вираз, що вказує на виникнення якоїсь ситуації чи досягнення будь-якого стану (V-게되다). Вираз, що вказує на попередження однієї події іншій (V-기전에). Вираз, що вказує на те, яка дія йде в часі після здійснення іншої дії (V -ㄴ 후에).

Тема 16. Звичай та традиції.

Тематична лексика. Знайомство з традиціями та звичаями корейців. Корейські традиційні свята. Українські традиційні свята. Вираз, що вказує на завершення будь-якої дії та збереження його результатів (V-아/어놓다). Фінітне закінчення, що вживається при висловленні думок або припущення того, хто говорить, або при зверненні до слухача з питанням про намір і бажання зробити щось (V-(으)ㄹ까하다). Вираз, що вживається передачі припущення чи припущення промовця, що є умовою дії, яку вказує наступна частина пропозиції (A/V-(으)ㄹ테니까).

Тема 17. Бюро знахідок. Тематична лексика. Звернення до бюро знахідок.

Правила зберігання забутих речей Процедура повернення забутих речей. Вираз, що вживається при описі події, що не відбулася, яка була вкрай близька до того, щоб відбутися (V(으)-ㄹ뻔하다). Вивчення неправильних дієслів в корейській мові(‘ㅎ’불규칙). Вираз, що вказує на тривалість будь-якого стану (V-아/어있다).

Тема 18. Клімат Тематична лексика. Пори року, погода та клімат в Україні та Р. Корея.

Сполучне закінчення предикату, вживане для зв'язку невизначеного питання чи судження із змістом другої частини пропозиції ($V-(으)ㄴ$). Частка (акцент на перевищення передбачуваної кількості або на великий розмір чи кількість $N(0|)ㄴ2$). Фінітне закінчення, що виражає виклад події або факту в даний час $A-ㄴ$, $V-ㄴ$ $다/는다$, $N(0|)다$).

ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

Номер теми	Назва теми
1.	<i>Семінар «Мистецтво знайомства з іноземними друзями: культурні відмінності та комунікаційні стратегії»</i>
2.	<i>Вирішення практичних завдань «Роль хобі та захоплень у розвитку особистості: вплив на аспекти життя»</i>
3.	<i>Дискусія «Культурне життя в Україні: вплив на національну ідентичність»</i>
4.	<i>Семінар-практикум «Особливості традиційних ринків у Кореї»</i>
5.	<i>Вирішення практичних завдань «Мистецтво шопінгу: як скласти список покупок і визначати пріоритети»</i>
6.	<i>Семінар-практикум «Особливості поштових послуг в Україні та Республіці Корея»</i>
7.	<i>Дискусія «Геолокація: технології відображення місцевості»</i>
8.	<i>Семінар: «Подорож: планування, організація»</i>
9.	<i>Дискусія «Основні види путівників (туристичні, культурні, історичні тощо)»</i>
10.	<i>Семінар «Типи закладів громадського харчування (ресторани, кафе, бари, фастфуд, їдальні тощо) та їх особливості»</i>
11.	<i>Дискусія «Вітаміни та біологічно активні добавки»</i>
12.	<i>Вирішення практичних завдань «Добірка стильних образів»</i>
13.	<i>Дискусія «Житло та ріелторські послуги»</i>
14.	<i>Семінар-практикум «Загальні правила етикету»</i>
15.	<i>Дискусія «Основні етапи пошуку роботи у корейських компаніях»</i>
16.	<i>Дискусія «Знайомство з традиціями та звичаями корейців»</i>
17.	<i>Вирішення практичних завдань «Робота місцевого бюро знахідок(онлайн-сервіс)»</i>

18.	<i>Вирішення практичних завдань «Типові погодні явища в Україні в Україні та Р. Корея»</i>
-----	--

ТЕМИ ДОПОВІДЕЙ

1. Знайомства у Кореї
2. Спортивні хобі
3. Секрети здоров'я
4. Сучасні культурні заходи у Кореї
5. Кур'єрські послуги в Республіці Корея
6. Портали для пошуку роботи в Україні
7. Система оплати в громадському транспорті
8. Пам'ятки в Україні
9. Особливості цілодобового магазину в Кореї
10. Мої соціальні мережі

СТРУКТУРА, ОФОРМЛЕННЯ ТА ЗАХИСТ ДОПОВІДЕЙ

ДОПОВІДЬ складається із 15-20 сторінок, кількість джерел 20-25, шрифт Times New Roman 14 та обов'язково повинен містити наступні структурні елементи:

1. вступ, актуальність теми у загальному вигляді та її зв'язок з важливими науковими та практичними завданнями;
2. мета та завдання;
3. новизна дослідження;
4. виклад основного матеріалу дослідження з повним обґрунтуванням отриманих наукових результатів, який складається із двох розділів;
5. висновки до кожного розділу, загальні висновки, перспективи подальших пошуків у даному науковому напрямку;
6. список використаної літератури.
7. Захист та обговорення доповідей відбувається на практичному занятті.

ПИТАННЯ ДЛЯ ЗАЛІКУ(ЕКЗАМЕНАЦІЙНІ ПИТАННЯ)

1. Які мовні групи були представлені в період Трьох держав (Сілла, Пекче, Когурьо)?
2. Яка роль китайської мови та ієрогліфів у культурному та освітньому житті корейських держав?
3. Як політична взаємодія між державами вплинула на мовні запозичення?
4. Які особливості лексики та граматики були характерні для корейської мови в період Трьох держав?
5. Які основні принципи створення корейського алфавіту (хангиль) були закладені в «Хунмін Чоним»?
6. Що таке кунмун і яка його роль у розвитку корейської писемності?
7. Які соціальні та політичні фактори вплинули на впровадження кунмуну як офіційної писемності?
8. Як реформа Кабо 1894 року вплинула на корейську писемність?
9. Яку роль відіграла реформа Кабо у впровадженні хангиля як основного письма?
10. Як впровадження хангиля сприяло популяризації грамотності серед населення?
11. Як японська колоніальна влада вплинула на корейську мову?
12. Які обмеження накладалися на використання корейської мови в цей період?
13. Як корейська мова використовувалася як засіб опору японській окупації?
14. Які зміни в корейській мові відбулися після звільнення в 1945 році?
15. Як зміни після звільнення вплинули на розвиток освіти і писемності?
16. Як конфуціанство вплинуло на розвиток корейської мови?
17. Як буддизм і даосизм вплинули на лексику та образність корейської мови?
18. Який вплив мала християнська релігія на розвиток корейської мови?
19. Які релігійні терміни були запозичені з китайської чи японської мов?
20. Як сучасні корейці сприймають релігійно-філософські елементи мови?
21. Як поділ на Південну і Північну Корею вплинув на розвиток мови?
22. Які основні відмінності в термінах та мовних практиках між Північною і Південною Кореєю?
23. Як політична ізоляція вплинула на розвиток мови в Північній Кореї?
24. Які мовні новоутворення з'явилися в Південній Кореї після поділу?
25. Як освітні програми з навчання мови відрізняються між двома країнами?
26. Як соціальний статус впливає на мовні стилі в корейському суспільстві?
27. Яка роль діалектів у культурному житті Кореї?
28. Як гендерні стереотипи впливають на використання мови?
29. Як мова відображає культурні цінності та соціальні норми?
30. Як соціальні зміни впливають на розвиток нових термінів у корейській мові?
31. Як глобалізація змінила лексику корейської мови?
32. Як англійська мова впливає на сучасну корейську?
33. Яка роль медіа та соціальних мереж у формуванні нових мовних практик?
34. Як нові технології сприяють збереженню та адаптації мови?
35. Які виклики стоять перед корейською мовою в умовах глобалізації?
36. Як реформи правопису в Південній Кореї вплинули на використання мови?
37. Як реформування мови сприяло розвитку науки та техніки?
38. Які зміни в освітніх програмах впроваджувалися з метою збереження хангиля?

39. Як сучасна освіта в Південній Кореї сприяє збереженню мовної ідентичності?
40. Як програми навчання корейської мови розвиваються для іноземців?
41. Яка роль хангиля як символу національної ідентичності?
42. Як корейська мова сприяє формуванню національної свідомості?
43. Як мова підтримує культурну спадщину Кореї?
44. Як корейська діаспора впливає на адаптацію мови в інших країнах?
45. Як знання корейської мови зміцнює культурні зв'язки між Кореєю та іншими країнами?
46. Які перспективи розвитку корейської мови в умовах глобалізації?
47. Як мова адаптується до швидких соціальних і технічних змін?
48. Які інновації в навчанні мови можна очікувати в майбутньому?
49. Як корейська мова зберігає свою унікальність серед міжнародних впливів?
50. Яка роль корейської мови у формуванні міжкультурних взаємодій?

Критерії оцінювання

Критерії оцінювання зарізнимивидами роботи (залік)

Для навчальної дисципліни «Практика усного та письмового мовлення (корейська мова)» навчальним планом передбачено підсумковий контроль у формі заліку. Кількість балів, необхідних для заліку (не менше 60), студент отримує під час участі у практичних заняттях, виконання всіх видів самостійної роботи.

Вид роботи	Бали	Критерії
Практичні завдання	0 балів	Здобувач відтворює незначну частину навчального матеріалу, має поверхові уявлення про предмет вивчення, неаргументовано висловлює думку. Використовує необхідні інформаційно-методичні матеріали, виконує практичні завдання за умови сторонньої допомоги.
	1 -2 бали	Знання здобувача є достатньо повними, він самостійно застосовує відповідний навчальний матеріал, виконуючи практичні завдання; аналізує, робить висновки. Відповідь повна, логічна, обґрунтована, але припускається неточностей. Здобувач самостійно використовує необхідні інформаційно-методичні матеріали виконуючи практичні завдання. Виконані завдання у цілому відповідають вимогам, хоча мають незначні огріхи.
	3 бали	Здобувач володіє міцними знаннями, оперує ними при виконанні практичних завдань. Самостійно використовує необхідні інформаційно-методичні матеріали виконуючи практичні завдання. Не припускається помилок при їхньому виконанні. Здобувач виступає експертом практичних завдань, що виконали однокурсники.
Самостійна робота	0 балів	Здобувач розпізнає деякі об'єкти вивчення та визначає їх на побутовому рівні, може описувати деякі об'єкти вивчення; має фрагментарні уявлення з предметів вивчення; виконує елементарні прийоми практичних завдань.
	1 бал	Здобувач знає окремі факти, що стосуються навчального матеріалу; виявляє здатність елементарно висловлювати думку; самостійно та за допомогою викладача може виконувати частину практичних завдань; знає послідовність виконання завдання; практичні за

		вдання містять багатосуттєвих відхилень від установлених вимог, при їх виконанні потребує систематичної допомоги викладача.
	2 бали	Здобувач самотійно логічно відтворює фактичний і теоретичний матеріал та наводить приклади; володіє навчальним матеріалом і використовує набуті знання, уміння у стандартних ситуаціях; майже самотійно виконує практичні завдання відповідно до методичних рекомендацій; практичні завдання мають окремі помилки; користується необхідними навчально-методичними матеріалами.
	3 бали	Здобувач володіє достатнім рівнем знань, демонструє відповідні компетентності, використовує їх у стандартних ситуаціях, майже самотійно працює з інформацією у відповідності до поставлених завдань; систематизує та узагальнює навчальний матеріал; користується додатковими джерелами інформації; без помилок виконує та аналізує практичні завдання з опорою на джерела.
	4 бали	Здобувач володіє глибокими знаннями, демонструє відповідні компетентності, використовує їх у нестандартних ситуаціях, самотійно працює з інформацією у відповідності до поставлених завдань; систематизує та узагальнює навчальний матеріал; самотійно користується додатковими джерелами інформації; без помилок виконує та аналізує практичні завдання.
Індивідуальне навчально-дослідне завдання	0	Завдання не виконано; доповідь має комп'лятивний характер; висловлювання не відповідає (за змістом і формою) вимогам. Презентація відсутня.
	1 – 3	Здобувач демонструє неглибоку обізнаність з темою, її інтерпретація поверхова, судження подеколи комп'лятивні. У роботі простежується комунікативний задум автора, представлений традиційний або обмежений набір ідей, відсутня діалогова (дискусійна) основа. Композиційна структура есе загалом витримана, проте наявні суттєві недоліки в аргументації основних положень, встановленні причинно-наслідкових зв'язків (не більше 2 логічних п

		омилок), фрагменти іноді не пов'язані між собою, опущений аналіз суттєвих характеристик явища, не аналізуються альтернативні погляди на проблему. Спостерігається невдале поєднання теорії з фактичним матеріалом, використання риторики (тверджень) замість аргументації (доказів). Здобувач демонструє бідний словниковий запас, одноманітність граматичного ладу мови; спостерігається порушення мовностилістичних норм наукового стилю, зокрема наявне недоречне використання засобів виразності, неточне вживання термінології тощо; порушуються орфографічні й пунктуаційні норми.
	4-6 балів	Здобувач демонструє розуміння проблеми, чітко її формулює, проте розкриває її на низькому теоретичному рівні / заявлена тема розкрита не повно / наявні фрагменти, які не відповідають темі. Авторська модалльність і оцінність виявляється невиразно. Здобувач загалом володіє навичками створення академічного тексту, аргументованого доведення тез, загальна форма викладу відповідає жанру академічного есе, проте стиль викладу, використана лексика і термінологія не завжди відповідає академічним стандартам. Робота характеризується змістовою цілісністю і послідовністю викладу, проте логічно упорядковані думки не пов'язані між собою мовними засобами; вказані наявні альтернативні погляди на проблему без їх адекватної оцінки; спостерігаються порушення у використанні прийомів порівняння й узагальнення. Використано змішаний стиль викладу з превалюванням неформального. Здобувач переважно дотримується лексичних, граматичних норм наукового стилю, проте наявні окремі орфографічні і синтаксичні помилки.
	7-9 балів	Здобувач демонструє розуміння проблеми, розкриває її на достатньому теоретичному рівні

		і, присутня авторська модальність, оцінність, проте інтерпретація теми недостатньо глибока і самостійна. Здобувач загалом володіє навичками створення академічного тексту, аргументованого доведення, проте тези й приклади не завжди переконливі, здобувач переважно використовує традиційні форми доведення. Загальна форма викладу відповідає жанру академічного есе, проте стиль викладу, використана лексика і термінологія не завжди відповідає академічним стандартам; виклад зрозумілий і чіткий; наявні незначні порушення логіки чи послідовності викладу; пояснюються альтернативні погляди на проблему та їх оцінка; використовуються прийоми порівняння, зіставлення й узагальнення. Текст загалом оформлено правильно, але трапляються поодинокі порушення орфографічних чи пунктуаційних норм.
	7 – 9 балів	Здобувач демонструє розуміння проблеми, розкриває її на достатньому теоретичному рівні, присутня авторська модальність, оцінність, проте інтерпретація теми недостатньо глибока і самостійна. Здобувач загалом володіє навичками створення академічного тексту, аргументованого доведення, проте тези й приклади не завжди переконливі, здобувач переважно використовує традиційні форми доведення. Загальна форма викладу відповідає жанру академічного есе, проте стиль викладу, використана лексика і термінологія не завжди відповідає академічним стандартам; виклад зрозумілий і чіткий; наявні незначні порушення логіки чи послідовності викладу; пояснюються альтернативні погляди на проблему та їх оцінка; використовуються прийоми порівняння, зіставлення й узагальнення. Текст загалом оформлено правильно, але трапляються поодинокі порушення орфографічних чи пунктуаційних норм.
	10	Здобувач демонструє глибоке розуміння проблеми,

	балів	чіткої формулює, розкриває на високому теоретичному рівні, обґрунтовано використовує відомості з наукових джерел. Інтерпретація теми глибока й самостійна, переважає авторська модальність й оцінність. Загальна форма викладу відповідає жанру академічного есе; виклад зрозумілий і чіткий; стиль викладу відповідає академічним стандартам. Багатий словниковий запас, лексичні (зокрема термінологічні) та стилістичні засоби використовуються повністю адекватно й виразно. Наведені доведення логічні і обґрунтовані; сформульовані тези переконливі, супроводжуються грамотною аргументацією власної позиції; подаються альтернативні погляди на проблему та їх особиста оцінка автором; доречно й грамотно використовуються прийом порівняння, зіставлення й узагальнення; судження свідчать про самостійність мислення і широту кругозору автора. Текст повністю відповідає вимогам точності й правильності мовлення; допущені окремі (1-2) мовленнєві або стилістичні огріхи.
--	-------	---

Критерії оцінювання підсумкового контролю (екзамену)

Для навчальної дисципліни «Практика усного та письмового мовлення (корейська мова)», що за навчальним планом передбачає підсумковий контроль у формі екзамену, відводиться 20 балів. Здобувач може скласти екзамен, якщо кількість отриманих впродовж вивчення дисципліни балів (неменше 40). Накопичені здобувачем бали під час вивчення навчальної дисципліни не анулюються, а сумуються.

Оцінка за екзамен не може бути меншою за кількість накопичених ним балів.

Бали	Критерії
0 балів	Здобувач вищої освіти не вирішив жодного тестового завдання. Відповіді на запитання відсутні.
1-5 балів	Здобувач вищої освіти правильно вирішив меншість тестових завдань. Відповіді на запитання неповні, невпевнені. Відсутні приклади практичного використання.

6-10 балів	Здобувач вищої освіти правильно вирішив половину тестових завдань, не вміє логічно думати, робить власні висновки. Відповіді на запитання формальні, книжкові. Наведено прикладів практичного використання в освітньому процесі
11-15 балів	Здобувач вищої освіти правильно вирішив більшість тестових завдань. Відповіді на запитання загалом правильні, проте наявні помилки у визначеннях. Здобувач вищої освіти намагається робити власні висновки, наводить приклади практичного використання в освітньому процесі.
16-20 балів	Здобувач вищої освіти правильно вирішив усі тестові завдання, вміє розмірковувати, робить власні висновки. Відповіді на запитання повні, обґрунтовані, логічно побудовані, з прикладами практичного використання.

Критерії оцінювання за всіма видами контролю

Сума балів	Критерії оцінки
Відмінно (90 – 100 А)	Здобувач демонструє міцні знання навчального матеріалу в обсязі, що відповідає програмі навчальної дисципліни, має ґрунтовні знання про фонетичний, лексичний (загальний та термінологічний), граматичний мінімум в обсязі, який необхідний для роботи з іншомовними текстами. Демонструє знання з фонетики в обсязі існуючих звуків та інтонаційних закономірностей; має ґрунтовні знання з лексики, що запропоновано за темами; з граматики в обсязі наступного матеріалу: множина іменників; присвійний відмінок; займенники; числівники; прикметники та прислівники та ступені їх порівняння; модальні дієслова та їх еквіваленти; неозначені, тривалі та доконані видо-часові форми дієслова; пасивний стан; умовний спосіб; непряма мова; неозначені форми дієслова. Виявляє знання формулювання свого етикету ділового спілкування; соціокультурних особливостей ділової комунікації, що дозволить здійснювати ефективне спілкування англійською мовою в міжнародному професійному середовищі. Усні відповіді повні, логічні й обґрунтовані. Вміє читати та перекладати корейськомовні тексти, користуючись двомовними словниками, електронними словниками й програмним забезпеченням перекладацького спрямування та інтерпретувати прочитане з метою пошуку інформації за англomовних джерел. Виявляє вміння готувати публічні

	виступи з галузевих питань; самостійно та впевнено будувати цілісні, логічні та зв'язні висловлювання англійською мовою за заданою тематикою. Розуміє й усвідомлює корейське усне та писемне мовлення в обсязі вивчених тем; веде бесіду на соціально-побутову тематику. Виявляє творчий підхід до оброблення та пошуку інформації з різних джерел. Виявляє наявність фонетичної, лексичної, граматичної компетенції у читанні, аудіюванні, письмі та говорінні; здатність оперувати вивченою лексикою; здатність до побудування цілісних, зв'язних і логічних дискурсів у галузі освіти; здатність використовувати вербальні та невербальні комунікативні стратегії для обміну інформацією.
Добре (82-89 В)	Здобувач вищої освіти має достатні знання з фонетики в обсязі існуючих звуків та інтонаційних закономірностей; добрі знання з лексики в обсязі необхідної тематики; граматики в обсязі наступного матеріалу: множина іменників; присвійний відмінок; займенники; числівники; прикметники та прислівники та ступені їх порівняння; модальні дієслова та їх еквіваленти; неозначені, тривалі та dokonані ви-до-часові форми дієслова; пасивний стан; умовний спосіб; непряма мова; неозначені форми дієслова. Визначає знання формул мовленнєвого етикету ділового спілкування; соціокультурних особливостей комунікації, що дозволяє йому здійснювати ефективне спілкування корейською мовою в міжнародному професійному середовищі. Усні відповіді повні, логічні, натомість не завжди обґрунтовані. Володіє вміннями читати та перекладати корейськомовну літературу, користуючись двомовними словниками, електронними словниками й програмним забезпеченням перекладацького спрямування, проте подекуди відчуває труднощі в інтерпретації прочитаного з метою пошуку інформації з іноземних джерел. У цілому вміє готувати публічні виступи з галузевих питань; досить впевнено будувати цілісні, логічні та зв'язні висловлювання корейською мовою за заданою тематикою. Загалом розуміє корейське усне та писемне мовлення в обсязі вивчених тем; веде бесіду на соціально-побутову тематику. Здатний демонструвати знання та розуміння предметної галузі та професійної діяльності; застосовувати знання у практичних ситуаціях, натомість під час бесіди припускається незначних помилок. Демонструє здатність до оброблення та пошуку інформації з різних джерел. Виявляє наявність фонетичної, лексичної, граматичної компетенції у читанні, аудіюванні, письмі та говорінні; здатність до побудування цілісних, зв'язних і логічних дискурсів у галузі освіти; здатність використовувати вербальні та невербальні комунікативні стратегії

	для обміну інформацією; здатність оперувати вивченою лексикою, але підчас спілкування потребує незначної допомоги з боку викладача.
Добре (74-81 С)	Здобувач вищої освіти має знання з фонетики в обсязі існуючих звуків та інтонаційних закономірностей; має певні прогалини у знанні лексики; з граматики в обсязі наступного матеріалу: множина іменників; присвійний відмінок; займенники; числівники; прикметники та прислівники та ступені їх порівняння; модальні дієслова та їх еквіваленти; неозначені, тривалі та dokonані видо-часові форми дієслова; пасивний стан; умовний спосіб; непряма мова; неозначені форми дієслова. У визначенні формул мовленнєвого етикету ділового спілкування припускається певних помилок. Визначення соціокультурних особливостей комунікації викликає певні труднощі. Усні відповіді повні, логічні, натомість не завжди обґрунтовані. Володіє вміннями читати та перекладати корейськомовну літературу, користуючись двомовними словниками, електронними словниками та інтерпретувати прочитане; готувати публічні виступи з галузевих питань, вести бесіду на соціально-побутову тематику. Здатний демонструвати знання та розуміння предметної галузі та розуміння професійної діяльності; застосовувати знання у практичних ситуаціях, натомість під час бесіди припускається незначних помилок. Не завжди здатний самостійно шукати, обробляти та аналізувати інформацію, потребує незначної допомоги з боку викладача. Виявляє наявність фонетичної, лексичної, граматичної компетенції у читанні, аудіюванні, письмі та говорінні; здатність до побудування цілісних, зв'язних і логічних дискурсів у галузі освіти; здатність використовувати вербальні та невербальні комунікативні стратегії для обміну інформацією; здатність оперувати вивченою лексикою викликають певні труднощі.
Задовільно (64-73 D)	Здобувач вищої освіти має недостатні знання з фонетики в обсязі існуючих звуків та інтонаційних закономірностей; недостатні знання лексики; граматики в обсязі наступного матеріалу: множина іменників; присвійний відмінок; займенники; числівники; прикметники та прислівники та ступені їх порівняння; модальні дієслова та їх еквіваленти; неозначені, тривалі та dokonані видо-часові форми дієслова; пасивний стан; умовний спосіб; непряма мова; неозначені форми дієслова. У визначенні соціокультурних особливостей комунікації припускається значних помилок. Спілкування англійською мовою викликає значні і труднощі. Усні відповіді неповні, здобувач вищої освіти ускладнюється в їх обґрунтуванні. Володіє вміннями читати та перекладати корейськомовну літературу, користуючись двомовними словниками, електронними словниками. Практично не виявляє вмінь перекладати

	корейськомовну літературу, користуючись двомовними словниками, електронними словниками та інтерпретувати прочитане; готувати публічні виступи з галузевих питань; вести бесіду на соціально-побутову тематику. Загалом здатний демонструвати знання та розуміння предметної галузі та розуміння професійної діяльності; застосовувати знання у практичних ситуаціях, проте уведенні бесіди потребує значної допомоги. Аналіз, пошук та обробка інформації з іншомовних джерел викликають значні труднощі. Має певні труднощі у читанні, аудіюванні, письмі та говорінні англійською мовою, виявляє низьку здатність до побудування цілісних, зв'язних і логічних корейськомовних дискурсів; використання вербальних та невербальних комунікативних стратегій для обміну іншомовною інформацією. Під час оперування вивченою лексикою потребує значної допомоги з боку викладача.
Задовільно (60-63 Е)	Здобувач вищої освіти на репродуктивному рівні має знання з фонетики в обсязі існуючих звуків та інтонаційних закономірностей; поверхові знання лексики; граматики в обсязі наступного матеріалу: множина іменників; присвійний відмінок; займенники; числівники; прикметники та прислівники та ступені їх порівняння; модальні дієслова та їх еквіваленти; неозначені, тривалі та dokonані видові часові форми дієслова; пасивний стан; умовний спосіб; непряма мова; неозначені форми дієслова. Має слабкі знання формул мовленнєвого етикету ділового спілкування. У визначенні соціокультурних особливостей комунікації припускається суттєвих помилок. Спілкування корейською мовою викликає значні труднощі. Усні відповіді не повні й не обґрунтовані. Невпевнено володіє вміннями читати та перекладати корейськомовну літературу, користуючись двомовними словниками, електронними словниками. Інтерпретування прочитаного викликає значні труднощі. Виявляє низький рівень використання мовних та мовленнєвих засобів іншомовного спілкування під час публічного виступу з галузевих питань та під час бесіди на соціально-побутову тематику. Має значні ускладнення у здатності демонструвати знання та розуміння предметної галузі та розуміння професійної діяльності, застосовуванні знань у практичних ситуаціях. Аналіз, пошук та обробка інформації з іншомовних джерел викликають значні труднощі. Має ускладнення у читанні, аудіюванні, письмі та говорінні корейською мовою, виявляє низьку здатність до побудування цілісних, зв'язних і логічних дискурсів у галузі освіти; здатність використовувати вербальні та невербальні комунікативні стратегії для обміну інформацією. Під час оперування вивченою лексикою мовою потребує значної допомоги з боку викладача.

Незадовільно (35-59 FX)	Здобувач вищої освіти має фрагментарні знання корейської мови, опанувавши менше половини обсягу навчального змісту, передбаченого програмою навчальної дисципліни. Не володіє знаннями щодо формул мовленнєвого етикету ділового спілкування, перемикання з одного мовного коду на інший викликає значні труднощі. У визначенні соціокультурних особливостей комунікації припускається грубих помилок. Усні відповіді часткові, не обґрунтовані. Не володіє вміннями читати та перекладати англomовну літературу, користуючись двомовними словниками, електронними словниками. Не вміє інтерпретувати прочитане англійською мовою. Не вміє готувати публічні виступи з галузевих питань та вести бесіду на соціально-побутову тематику. Не розуміє й не усвідомлює корейське усне та писемне мовлення в обсязі вивчених тем. Не має здатності демонструвати знання та розуміння предметної галузі та розуміння професійної діяльності, застосовування знань у практичних ситуаціях. Не виявляє здатності аналізувати англomовні джерела інформації для отримання даних, необхідних для виконання завдань. Має значні ускладнення у читанні, аудіюванні, письмі та говорінні англійською мовою, не здатний до побудування цілісних, зв'язних і логічних дискурсів у галузі освіти; не здатний використовувати вербальні та невербальні комунікативні стратегії для обміну інформацією та оперувати вивченою лексикою. Здобувач працює пасивно, практичні завдання виконує переважно з помилками, виправляє помилки лише при виконанні нескладних практичних завдань. Здобувач допускається до повторного складання екзамену.
Незадовільно (0-34 F)	Здобувач не виконує вимоги програми навчальної дисципліни: не сформовані знання уміння та навички. Здобувач не допускається до екзамену та проходить повторне вивчення дисципліни.

Рекомендовані джерела інформації

Основна література

1. Кім Мі-Хйонг. Теорія та практика навчання вимови (корейська мова). Сеул: Хангукмунхва, 2019. 208 с.
2. Кім Тхе-Ін. Посібник з практики складання плану уроків з корейської мови: навч. посіб. Сеул: Хангукмунхва, 2021. 240 с.
3. Чве І Инг-Гйон, І Юн-Чжін. Навчальний посібник з практичного курсу корейської мови: навч. посіб. Сеул: Хангукмунхва, 2019. 300 с.
4. Чве Ингю, Чо Муні, О Ингйонг, Сонг Чжіхйонг. Сеульський національний університет: частина 1А (робочий зошит): Посібник для студентів закладів вищої освіти та середніх навчальних закладів з поглибленим вивченням корейської мови як іноземної Сеул: Тхупанс, 2015. 259 с.

Допоміжна

1. Вон Мі-Чжін. Теорія та практика навчання лексики (корейська мова): навч. посіб. Сеул : Хангукмунхва, 2019. 280 с.
2. Пє Чжу-Чє. Теоритична граматика корейської мови : навч. посіб. Сеул: Сігукмунхва, 2020. 348 с.
3. Теорія та практика навчання говоріння (корейська мова) : навч. посіб. / Пак Догю, І Хве-Гйон,
4. Хан Хве-Чжон, Пак Чжі-Ін. Сеул: Йоклак, 2020. 273 с.
5. Пяк Ро. Лекція з базової корейської мови для іноземних учнів / за ред. Пак І Чхонг. Сеул, 2019. 382 с.
6. Чве Юн-Гон. Теоретична граматика корейської мови: навч. посіб. Сеул: Хангукмунхва, 2020. 264 с.
7. Ха Чехйон. Теорія та практика навчання читання (корейська мова): навч. посіб. Сеул: Хангукмунхва, 2019. 231 с.
8. Со Хві-Джонг, І Мі-Хянг, Пак Джін-Уг. Навчальний посібник з практичного курсу корейської мови: навч. посіб. Сеул: Хау, 2019. 136 с.
9. Чве Ін-Чжі. Теорія та практика навчання письма (корейська мова). Сеул: Хау, 2019. 234 с.
10. Чо Хьонг-Іль. Граматика корейської мови для вчителів корейської мови. Сеул: Сотхонг, 2020. 186 с.
11. Методика викладання корейської мови іноземним студентам: навч. посіб. / У Хйонг-Сік та ін. Сеул: Чан, 2020. 372 с.
12. Теорія викладання корейської культури / Кан Сін-Хве та ін. Кенгідо: Хьонгсоль, 2018. 411 с.
13. І Сонг-Хві. Як викладати корейську культуру: навч. посіб. для вчителів / за ред. Пак І Чхонг. Сеул, 2019. 478 с.

Інформаційні ресурси

1. National Institute of Korean Language: official site. URL: <http://www.korean.go.kr/>

2. Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського: офіційний сайт. URL: <http://www.nbuv.gov.ua/>

3. Одеська національна наукова бібліотека: офіційний сайт. URL: <http://odnb.odessa.ua/>.

4. Бібліотека Університету Ушинського: офіційний сайт. URL: <https://library.pdpu.edu.ua/>